



Č.ext.obj. - External order No. - Externauftragsnummer - Vevő
rendelési száma:

10/1/2024-SZ

Číslo položky - Item number - Positionsnummer - Tétel szám:

4

Číslo zákazky výrobcu - Manufacturer's works order number -

Werksauftragsnummer - Gyártómű rendelési száma:

KH 270603 / 1/ 2 3414734

Číslo dopravného prostriedku - Transport No. - Waggon Nr. -

Fuvarszköz száma:

BT019HF BR758YE

Číslo ložného listu - Loading Bill No. - Ladebrief Nr. - Rakodó

bizonylat száma:

3032916

Číslo avíza - Dispatch note - Lieferanzeige - Ertesítés száma:

3421332

Výrobca - Manufacturer's works - Herstellerwerke - Gyártó:

Železiarne Podbrezová a.s.

Kolkáreň 35 976 81 Podbrezová SLOVAKIA

Výrobok - Product - Erzeugnis - Termék:

Rúry oceľové bezošvé, valcované za tepla - rúry pre tlakové účely

Seamless hot finished steel tubes - Tubes for pressure purposes

Melegen hengerelt varratnélküli acélcsővek - nagynyomású csövek

Nahtlose warmgewalzte Stahlrohre - Rohre für Druckbeanspruchungen

Rozmery - Dimensions - Masse - Méretek:

Vonkajší priemer - Outside diameter -

60,300 mm

Aussendurchmesser - Külső átmérő:

Hrúbka steny - Wall thickness - Wanddicke -

3,600 mm

Falvastagság:

Dĺžka - Length - Länge - Hossz:

6000,00 mm [0,000 + 100,000 mm]

Počet kusov - Number of pieces - Stückzahl -

97

Darabszám:

Celková dĺžka - Total length - Gesamtlänge -

582.00 [m]

Összes hossz:

Celková hmotnosť - Total mass -

2968.00 [kg]

Gesamtmasse - Összes súly:

Označenie ocele - Steel designation - Stahlbezeichnung - Acél jelölése:

St 37.0 N DIN 1629 :1984; P235TR2 EN 10216-1 :2013

Stav dodania - Products as delivered condition - Lieferzustand - Szállítási feltételek:

Normalizačné tvárnenie - Normalized forming - Normalizáló alakítás - Normalisierendes Umformen

Technico - dodacie podmienky - Technical delivery conditions - Technische Lieferbedingungen - Műszaki és szállítási feltételek:

EN 10216-1 :2013; DIN 1629 :1984

Rozmerová norma - Dimensional Standard - Abmessungsnorm - Méretszabvány:

DIN 2448 :1981

Certifikačný predpis - Certification regulation - Zertifizierungsverordnung - Tanúsítási előírás:

PED 2014/68/EU

Číslo tavby Cast No. Schmelze Nr. Adagszám	Počet kusov Number of pieces Stückzahl Darabszám	Celková dĺžka Total length Gesamtlänge Összes hossz	Celková hmotnosť Total mass Gesamtmasse Összes súly	Druh tavenia Steelmaking process Erschmelzungsart Acélgyártó eljárás
40688	97	582.00	2968.00	E

Miesto v Podbrezovej Dátum 04.03.2024 Závodný znalec
Location taz Date taz Works Inspector
Ort Datum Der Werks Sachverständige
Hely Dátum Gyártóművi ellenőr

Ing. Čížmárik Miroslav

Železiarne Podbrezová a.s. Kolkáreň 35, 976 81 Podbrezová Slovakia

Phone: + 421 48 645 3031, Fax: + 421 48 645 3032 www.steeltube.sk

Company ID: 31 562 141 ,VAT ID: SK2020458704

Bank Contact: Slovenská sporiteľňa, a.s. (Slovakia) IBAN: SK69 0900 0000 0000 7990 0086, SWIFT (BIC): GIBASKBX

The Company is registered in the Commercial Register of the District Court Banská Bystrica, Section Sa, Insert No. 69/S





E - elektrická oblúčková pec-electric arc furnace-elektrolichtbogenofen-elektromos ívkemence

Druh ocele - Type of steel - Stahlsorte - Acél minőség:

úplne ukľudnená oceľ - fully killed steel - teljesen csillapított acé - vollberuhigter Stahl

Úprava povrchu - Surface protection - Oberflächenschutz - Felületvédelem:

Bez úpravy povrchu (neolejované) - Without surface treatment (not oiled) - Felszínmódosítás nélkül (olajozatlan) - Ohne Oberflächenbehandlung (ölfrei)

Chemické zloženie - Chemical composition - Chemische Zusammensetzung - Kémiai összetétel:

Číslo tavby Cast No. Schmelze Nr. Adagszám		C [%]	Mn [%]	Si [%]	P [%]	S [%]	Cu [%]	Cr [%]	Ni [%]	Al [%]	Mo [%]	Ti [%]
		Predpis - Requirements - Vorschrift - Előírások										
	min.									0,020		
	max.	0,16	1,20	0,35	0,025	0,015	0,30	0,30	0,30		0,08	0,040
40688		0,08	0,42	0,21	0,013	0,006	0,19	0,07	0,08	0,023	0,02	0,001

Číslo tavby Cast No. Schmelze Nr. Adagszám		V [%]	Nb [%]	N [%]	Exp.1 [%]
		Predpis - Requirements - Vorschrift - Előírások			
	min.				
	max.	0,020	0,010	0,0120	0,7000
40688		0,005	0,001	0,0090	0,3600

Exp.1 Cu+Ni+Cr+Mo

Skúška ťahom - Tensile test - Zugversuch - Szakító vizsgálat:

Izbová teplota - Room temperature - Raumtemperatur - Szobahőmérséklet

Č. No. Nr. Sz.	Číslo tavby Cast No. Schmelze Nr. Adagszám	Výrazná/zmluvná medza klzu Yield/Proof strength Streck-Dehngrenze Folyáshatár	Pevnosť v ťahu Tensile strength Zugfestigkeit Szakítószilárdság	Ťažnosť Elongation after fracture Bruchdehnung Nyúlás
	Predpis Requirements Vorschrift Előírások	ReH [MPa]	Rm [MPa]	A 5,65 [%]
	min.	235	360	25.0
	max.	---	480	---
1	40688	387	442	36.0

Skúška rozširovaním prstenca - vyhovela.

Ring expanding test - without objections.

Ringaufdornversuch - ohne Beanstandung.

Gyűrűtágító próba - kifogás nélkül.

Skúška nepriepustnosti elektromagnetická - vyhovela

Electromagnetic leak tightness test without objections

Dichtheitsprüfung - Elektromagnetische Prüfung - ohne Beanstandung

Az elektromágneses szivárgásvizsgálat megfelelt

Skúška vírivými prúdmi, Eddy current test, Wirbelstromprüfung, Örvényáramos vizsgálat
EN ISO 10893-1 100 [%]

Miesto v Podbrezovej Dátum 04.03.2024

Location taz Date taz

Ort Datum

Hely Dátum

Závodný znalec

Works Inspector

Der Werks Sachverständige

Gyártóművi ellenőr

Ing. Čižmárik Miroslav

Železiarne Podbrezová a.s. Kolkáreň 35, 976 81 Podbrezová Slovakia

Phone: + 421 48 645 3031, Fax: + 421 48 645 3032 www.steeltube.sk

Company ID: 31 562 141 ,VAT ID: SK2020458704

Bank Contact: Slovenská sporiteľňa, a.s. (Slovakia) IBAN: SK69 0900 0000 0000 7990 0086, SWIFT (BIC): GIBASKBX

The Company is registered in the Commercial Register of the District Court Banská Bystrica, Section Sa, Insert No. 69/S



Handwritten signature

Kontrola rozmerov vyhovela.
Dimensional check without objections.
Abmessungskontrolle sind in Ordnung.
Méretellenőrzés kifogás nélkül.

100 [%]

Vizuálna kontrola vyhovela.
Visual inspection without objections.
Visuelle Kontrolle sind in Ordnung.
Szemrevételezés kifogás nélkül.

100 [%]**Systém kvality výrobcu je certifikovaný fy SGS podľa ISO 9001, číslo certifikátu SK20/3261, platnosť certifikátu je do 15.6.2026.**

Producer's Quality Assurance System is certified according to ISO 9001 by SGS, certificate no. SK20/3261, validity: 15.6.2026.

Das Qualitätssystem des Herstellers ist nach ISO 9001 von SGS zertifiziert, Zertifikatsnummer SK20/3261, Gültigkeit bis 15.6.2026.

A gyártómű minőségbiztosítási rendszerét az ISO 9001 szerint az SGS tanúsította. Tanúsítvány száma SK20/3261, érvényes 15.6.2026.

Rádioizotopická aktivita je max. 100 Bq/kg.

Radioisotopic activity is max. 100 Bq/kg.

Radioisotopische Aktivität ist max. 100 Bq/kg.

Radioaktiv izotópos sugárzás maximum 100 Bq/kg.

Všetky výrobky vyhovujú vyššie uvedeným normám a požiadavkám v objednávke.

All products meet requirements of above mentioned standards and requirements specified in the order.

Alle Produkte entsprechen den o.a. Normen und Forderungen in der Bestellung.

Minden termék megfelel a fenti szabványoknak és a megrendelésben rögzített előírásoknak.

Systém kvality výrobcu bol podrobený špecifickému hodnoteniu pre materiály (Článok 4.3 a 7.5, Príloha I Smernice PED 2014/68/EU).**Certifikát 0045/202/9150/WZ/0915/23 vydalo notifikované miesto 0045 TÜV NORD Systems GmbH s platnosťou do 02/2026. Rozsah platnosti certifikátu zahŕňa predmetné výrobky.**

The producer has a specific reviewed quality system for materials according to the Article 4.3 and 7.5, Annex I of the Directive PED 2014/68/EU. The certificate 0045/202/9150/WZ/0915/23 with the validity till 02/2026 was issued by the Notified Body TÜV NORD Systems GmbH, Code 0045. The mentioned products belong to the certificate validity range.

Der Hersteller hat ein spezifisch beurteiltes Qualitätssystem für die Werkstoffe nach dem Artikel 4.3 und 7.5, Anhang I der Richtlinie DGRL 2014/68/EU. Das Zertifikat 0045/202/9150/WZ/0915/23, gültig bis 02/2026, wurde von der Benannten Stelle TÜV NORD Systems GmbH, Kennnummer 0045 erstellt. Die aufgeführten Produkte sind im Geltungsbereich des Zertifikates eingeschlossen.

A gyártómű az anyagok ellenőrzésére egy felülvizsgátt, speciális minőségügyi rendszerrel rendelkezik, mely a PED 2014/68/EU utasítás 1.számú melléklete 4.3,7.5, számú szakaszának felel meg. A 2026 február érvényes tanúsítványt 0045/202/9150/WZ/0915/23 az TÜV NORD Systems GmbH 0045 kódszámú jelentéskészítő részlege adta ki. Az említett termékek a tanúsítvány érvényességi tartományába tartoznak.

Overenie základných parametrov dokumentu kontroly v informačnom systéme výrobcu ŽP a. s.:

Verification of basic parameters of inspection document in the ZP information system (Manufacturers information system):

Die Verifizierung der Grundparameters der Prüfbescheinigung im ZP Informationssystem (Herstellers Informationssystem):

<https://check.zelpo.sk/certchkN.php?ID=833436235>

Miesto	v Podbrezovej	Dátum	04.03.2024	Závodný znalec
Location	taz	Date	taz	Works Inspector
Ort		Datum		Der Werks Sachverständige
Hely		Dátum		Gyártóművi ellenőr

Ing. Čižmárik Miroslav

Železiarne Podbrezová a.s. Kolkáreň 35, 976 81 Podbrezová Slovakia

Phone: + 421 48 645 3031, Fax: + 421 48 645 3032 www.steeltube.sk

Company ID: 31 562 141 ,VAT ID: SK2020458704

Bank Contact: Slovenská sporiteľňa, a.s. (Slovakia) IBAN: SK69 0900 0000 0000 7990 0086, SWIFT (BIC): GIBASKBX

The Company is registered in the Commercial Register of the District Court Banská Bystrica, Section Sa, Insert No. 69/S

